

tego przez oba zarządy zakładów wodociągowych, na podstawie specjalnego porozumienia się obu zarządów w tym przedmiocie. Oba zarządom przysługiwać będzie prawo umieszczania na wodomierzu plomb na czas między dokonywaniem odczytywań, bądź też zarządzenia innych środków ostrożności, które im się wydawać będą wskazane.

7.

Po artykule 342 dodaje się następujący artykuł 342-bis:

Na przeciąg lat piętnastu od dnia zmiany suwerenności zezwala się, by z jednego Państwa do drugiego przewożono bez uiszczania cel i jakichkolwiek innych opłat maszyny, ich części i materiały do naprawy, potrzebne tak dla ruchu i utrzymywania zakładów wodociągowych, jak również dla zamierzonej przez oba Rządy rozbudowy zakładów wodociągowych Szybu Adolfa i Zawady.

Artykuł II.

Niniejszy układ obowiązuje od dnia jego podpisania.

Na dowód powyższego pełnomocnicy układ ten podpisali i wycisnęli na nim swoje pieczęcie.

Spisano w Katowicach dnia 11 stycznia 1924 roku w dwóch egzemplarzach.

(—) *Dr. Zygmunt Seyda* (—) *Dr. Paul Eckardt*
(—) *Dr. Gottfried Schwendy*

Zaznajomiwszy się z powyższym układem uznaliśmy go i uznajemy za słuszny zarówno w całości, jak i każde z zawartych w nim postanowień; oświadczamy, że jest przyjęty, ratyfikowany i potwierdzony i przyrzekamy, że będzie niezmiennie zachowywany.

Na dowód czego wydaliśmy Akt niniejszy, opatrzony pieczęcią Rzeczypospolitej Polskiej.
W Warszawie, dnia 10 czerwca 1927 r.

(—) *I. Mościcki*

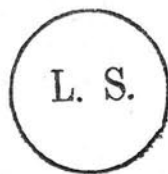
Przez Prezydenta Rzeczypospolitej

Prezes Rady Ministrów

(—) *J. Piłsudski*

Minister Spraw Zagranicznych

(—) *August Zaleski*



555.

Oświadczenie rządowe

z dnia 18 czerwca 1927 r.

w sprawie ratyfikacji układu, podpisanego w Katowicach dnia 11 stycznia 1924 r. między Rzeczpospolitą Polską a Rzeszą Niemiecką, dotyczącego wprowadzenia pewnych zmian w rozdziale I-ym działu I-go tytułu V-go części V-ej polsko-niemieckiej Konwencji o Górnym Śląsku, podpisanej w Genewie dnia 15-go maja 1922 r.

Podaje się niniejszem do wiadomości, że w wykonaniu ustawy z dnia 16 lutego 1927 r. w sprawie ratyfikacji układu, podpisanego w Katowicach dnia 11-go stycznia 1924 r. między Rzeczpospolitą Polską a Rzeszą Niemiecką, dotyczącego wprowadzenia pewnych zmian w rozdziale I-ym działu I-go tytułu V-go części V-ej polsko-niemieckiej Konwencji o Górnym Śląsku, podpisanej w Genewie dnia 15-go maja 1922 r. (Dz. U. R. P. z 1927 r. № 22, poz. 169), dnia 10-go czerwca 1927 r. nastąpiła ratyfikacja powyższego układu przez Prezydenta Rzeczypospolitej Polskiej i że układ ten, zgodnie z jego art. II-gim, wszedł w życie od dnia jego podpisania.

Minister Spraw Zagranicznych: *August Zaleski*

deux administrations, après entente spéciale entre elles à ce sujet. Dans les intervalles entre les relevés les administrations auront le droit d'apposer des plombs au compteur ou de prendre telles autres mesures de sûreté quelles jugeront désirables.

7.

À la suite de l'article 342 la disposition suivante sera insérée, comme article 342 bis:

Pendant quinze ans à dater du transfert de la souveraineté, les machines, parties des machines et matériaux de réparation nécessaires pour le fonctionnement ou l'entretien des installations d'eau ou pour l'agrandissement des établissements d'Adolfschacht et de Zawada prévu par les deux gouvernements pourront être transportés d'un pays dans l'autre en franchise de douane et de tous autres droits.

Article II.

La présente Convention entrera en vigueur dès le jour de sa signature.

En foi de quoi les Plénipotentiaires ont signé la présente Convention et y ont apposé leurs cachets.

Fait à Katowice, le 11 Janvier 1924, en double expédition.

(—) *Dr. Zygmunt Seyda* (—) *Paul Eckardt*
(—) *Gottfried Schwendy*